



Európai Tanács

Brüsszel, 2015. június 26.
(OR. en)

EUCO 22/15

CO EUR 8
CONCL 3

FEDŐLAP

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	Az Európai Tanács ülése (2015. június 25. és 26.) – Következtetések

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak az Európai Tanács fenti ülésén elfogadott következtetéseket.

I. MIGRÁCIÓ

1. A migráció tekintetében Európának olyan kiegyensúlyozott és földrajzi szempontból átfogó megközelítésre van szüksége, amely a szolidaritáson és a felelősségvállaláson alapul. Az Európai Tanács áprilisban hozott határozatai nyomán konkrét intézkedésekre került sor annak megelőzésére, hogy újabb személyek veszítsék életüket a tengeren, annak feltárására, hogy milyen új módszerekkel lehet felvenni a küzdelmet az embercsempészekkel, valamint a származási és tranzitországokkal való együttműködés fokozására, a menedékkérelmi jog tiszteletben tartása mellett. Az EUNAVFOR MED misszió elindítása, amiről a Tanács június 22-én határozott, jelentős mértékben elősegíti a fenti célok megvalósítását. Átfogó megközelítésünknek alapvető részét képezi, hogy a nemzetközi joggal összhangban operatív intézkedéseket tegyünk az emberkereskedők és az embercsempészek elleni küzdelemben.
2. A Bizottság által kidolgozott európai migrációs stratégiának megfelelően folytatni kell a munkát az átfogó és rendszerszintű megközelítés valamennyi dimenziójával kapcsolatban.
3. Szélesebb körű intézkedésekre – ezen belül az Unió külső határain a határigazgatás megerősítésére – van szükség ahhoz, hogy jobban fel tudjuk tartóztatni az illegális migránsok egyre fokozódó áramlását. A mai napon az Európai Tanács három kulcsfontosságú, egymással párhuzamosan fejlesztendő dimenzióra helyezte a hangsúlyt: a migránsok áttelepítésére és letelepítésére; visszaküldésükre, visszafogadásukra és reintegrációjukra; valamint a származási és tranzitországokkal való együttműködésre. A Tanács mindhárom területen rendszeresen ellenőrizni fogja az elért előrehaladást, és az év további részében jelentést készít róla.

Áttelepítés / letelepítés

4. Tekintettel a jelenlegi szükséghelyzetre, valamint elhivatottságunkra az iránt, hogy megerősítsük a szolidaritást és a felelősségvállalást, az Európai Tanács az áprilisi határozatával – annak valamennyi szempontjával, és különösen 3. pontjával összhangban – a következő, egymással összefüggő intézkedésekről állapodott meg, hogy segítséget nyújtson 60 000 személynek:
- a) két év alatt 40 000 nyilvánvalóan nemzetközi védelemre szoruló személy ideiglenes és rendkívüli áttelepítése a leginkább érintett tagállamokból – Olaszországból és Görögországból – más tagállamokba, valamennyi tagállam¹ részvételével;
 - b) az erre szolgáló tanácsi határozat mielőbbi elfogadása; e célból valamennyi tagállam¹ konszenzus útján július végéig megállapodik ezeknek a személyeknek az elosztásáról, a tagállamok sajátos helyzetének figyelembevételével;
 - c) tagállami szakértők, az EASO, a Frontex és az Europol tevékeny támogatásával fogadási és első fogadási létesítményeknek (ún. fókuszpontoknak) a kialakítása a leginkább érintett tagállamokban a migránsok gyors azonosítása, nyilvántartásba vétele és ujjnyomatuk mielőbbi levétele céljából. Ezáltal meg lehet majd határozni, hogy kinek van és kinek nincs szüksége nemzetközi védelemre. A Bizottság a fogadó tagállamokkal szoros együttműködésben 2015 júliusáig elkészíti a tervet ezeknek a létesítményeknek a jogi, pénzügyi és működési vonatkozásairól;
 - d) azonnali fokozott pénzügyi támogatás a leginkább érintett tagállamok számára, a nemzetközi védelem iránt benyújtott kérelmek átvételével és feldolgozásával kapcsolatos költségterhek enyhítése érdekében;
 - e) a tagállamok sajátos helyzetének figyelembevételével megállapodás arról, hogy valamennyi tagállam részt vesz – többek között többoldalú és nemzeti programokon keresztül – 20 000 lakóhelyét elhagyni kényszerülő, nyilvánvalóan nemzetközi védelemre szoruló személy letelepítésében.

¹ Az Egyesült Királyságnak, Írországnak és Dániának a Szerződésekhez csatolt 21. és 22. jegyzőkönyv szerinti sajátos helyzetének sérelme nélkül. Az Egyesült Királyság nem vesz részt.

Visszaküldés / visszafogadás / reintegráció

5. Az illegális migráció elleni küzdelem alapvető eleme a védelemre nem jogosult személyekre irányuló eredményes visszaküldési, visszafogadási és reintegrációs politika, amely segít visszatartani az embereket attól, hogy életüket kockáztassák. A Tanács június 16-i ülésén a Bizottság által előterjesztett javaslatok² alapján minden eszközt mobilizálni kell annak elősegítése érdekében, hogy az irreguláris migránsokat visszafogadják a származási és a tranzitországok. Ezek az eszközök a következők:
- a) a főképviselőnek – a tagállamokkal szorosán együttműködve – mielőbb magas szintű párbeszédet kell kezdenie az irreguláris migránsok főbb származási országaival. A Tanács és a Bizottság átfogó csomagot fog készíteni az érintett harmadik országokkal folytatandó tárgyalások támogatására;
 - b) a Bizottság gondoskodik róla, hogy a visszafogadási kötelezettségeket – mindenekelőtt a Cotonoui Megállapodásban rögzítetteket – mielőbb ténylegesen végrehajtsák, továbbá hogy felgyorsuljanak és mielőbb lezáruljanak a visszafogadási megállapodásokkal kapcsolatban folyamatban lévő tárgyalások, és más harmadik országokkal új tárgyalások kezdődjenek;
 - c) a „többért többet” elvre építve uniós támogatással és szakpolitikai intézkedésekkel ösztönözzük a már létrejött visszafogadási megállapodások végrehajtását és új megállapodások megkötését. A visszafogadási megállapodások megkötésére célszerű ösztönzőként alkalmazni a kereskedelmi megállapodásokban rögzített azon vállalásokat, amelyek a szolgáltatásnyújtás céljából történő ideiglenes tartózkodásra vonatkoznak. A fejlesztéspolitikai eszközök alkalmazásával erősíteni kell a helyi kapacitásépítést, többek között a határellenőrzés, a menekültügy, az embercsempészet elleni küzdelem és a reintegráció terén;
 - d) a tagállamok teljes körűen végrehajtják a visszatérési irányelvet, és az abban megállapított intézkedések teljes körét alkalmazzák az irreguláris migránsok mielőbbi visszaküldésének biztosítása érdekében. A tagállamok által kiadott kiutasítási határozatokat rögzíteni fogják a Schengeni Információs Rendszerben;

² 10170/15.

- e) a Bizottság legkésőbb 2015 júliusában meghatározza, hogy a Frontex milyen módon fog azonnali támogatást nyújtani a leginkább érintett országoknak a migránsok kiutasításával kapcsolatban. A Bizottság bejelentette, hogy javaslatot kíván benyújtani a Frontex-rendelet módosítására, hogy a Frontex nagyobb szerepet kapjon, mindenekelőtt azzal, hogy kezdeményezhessen is kiutasítási műveleteket;
- f) a menedékjog iránti kérelmek elbírálásának felgyorsítása érdekében a Bizottság legkésőbb 2015 júliusában meghatározza az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az EASO koordinációs szerepet töltsön be a menekültügyi eljárásokról szóló irányelvben a biztonságos származási országgá nyilvánításra vonatkozó rendelkezések végrehajtása terén. A Bizottság jelezte, hogy kívánatosnak tartja a menekültügyi eljárásokról szóló irányelvben a biztonságos származási országgá nyilvánításra vonatkozó rendelkezések szigorítását, többek között a biztonságos származási országokat tartalmazó közös uniós lista esetleges létrehozását;
- g) mielőbbi rendelkezésre bocsátjuk az uniós visszaküldési politika eredményességét biztosítani hivatott megfelelő forrásokat; továbbá felkérjük a Bizottságot, hogy a 2016-os uniós költségvetéssel összefüggésben tegyen javaslatokat e tekintetben, és hozzon létre célzott európai visszaküldési programot.

Együttműködés a származási és a tranzitországokkal

- 6. Döntő fontosságú, hogy fokozzuk a származási és a tranzitországokkal folytatott átfogó együttműködést egyrészt az irreguláris migránsok áramlásainak megállítása, másrészt a migráció kiváltó okainak kezelése terén, hogy ezáltal mérsékeljük az illegális migrációt ösztönző tényezőket, és felvegyük a küzdelmet az embercsempész hálózatokkal. A fejlesztési támogatás fontos szerepet fog játszani e tekintetben.

7. Az európai és az afrikai országok közötti valódi partnerség elengedhetetlen ahhoz, hogy integrált módon léphessünk fel az illegális migráció ellen. A Vallettai Csúcstalálkozón mindenekelőtt azt tűzzük ki célul, hogy afrikai partnereinkkel együttműködve megvalósítsuk a következőket:
- a) segítségnyújtás a partnerországoknak az embercsempészek elleni küzdelem terén;
 - b) a visszaküldési politika eredményességét célzó együttműködés megerősítése;
 - c) célirányosabb fejlesztési együttműködés és a beruházások fokozása Afrikában egyrészt a migráció kiváltó okainak kezelése, másrészt pedig gazdasági és társadalmi lehetőségek biztosítása érdekében.

A Tanács a Vallettai Csúcstalálkozóra javaslatokat fog összeállítani arról, hogy mely területeken volna célszerű együttműködnünk a származási és a tranzitországokkal.

8. Az EU emellett fokozni fogja együttműködését Törökországgal és az érintett közel-keleti országokkal is (nevezetesen Irakkal, Jordániával és Libanonnal).
9. A nyugat-balkáni útvonal problémájának kezelésére egy magas szintű konferenciát rendezünk majd.

II. BIZTONSÁG ÉS VÉDELEM

10. Az európai biztonsági környezet drámai változásokon ment keresztül. Mindez intézkedéseket tesz szükségessé három, egymással kölcsönösen összefüggő területen:
- a) a Bizottság által kidolgozott európai biztonsági stratégia és a Tanács 2015. június 16-i következtetései nyomán folytatjuk a munkát az Európai Unió megújított belső biztonsági stratégiájával kapcsolatban. Továbbra is prioritás a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozóan a 2015. februári ülésen elfogadott iránymutatások teljes körű végrehajtása;
 - b) a főképviselő folytatja azt a stratégiai eszmecserét, amelynek célja, hogy a tagállamokkal szoros együttműködésben kidolgozza az EU globális kül- és biztonságpolitikai stratégiáját. A stratégiát az Európai Tanács 2016. júniusi ülésére kell benyújtani;

- c) az Európai Tanács 2013. decemberi következtetéseivel és a Tanács 2015. május 18-i következtetéseivel összhangban folytatjuk a munkát a hatékonyabb, láthatóbb és eredményorientáltabb KBVP megvalósítása, a polgári és katonai képességek továbbfejlesztése és Európa védelmi iparának, többek között a kkv-knak a megerősítése érdekében. Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy:
- a tagállamoknak elegendő forrást kell elkülöníteniük a védelmi kiadásokra, és hogy a lehető leghatékonyabban kell felhasználni az erőforrásokat;
 - az EU költségvetéséből biztosítani kell a KBVP-vonatkozású kutatásokra irányuló előkészítő intézkedéshez szükséges finanszírozást, megteremtve a feltételeket egy esetleges jövőbeli védelmi kutatási és technológiai program elindításához;
 - elő kell mozdítani az európai védelmi együttműködés elmélyítését és módszeresebbé tételét a kulcsfontosságú képességek biztosítása érdekében, többek között uniós források felhasználásával;
 - mozgósítani kell az uniós eszközöket a hibrid hadviselés jelentette veszélyekkel szembeni fellépés érdekében;
 - intenzívebbé kell tennünk a partnerségeinket, mindenekelőtt az ENSZ-szel, a NATO-val, az EBESZ-szel és az AU-val;
 - fel kell készíteni partnereinket és eszközöket kell a kezükbe adni ahhoz, hogy a válságokat meg tudják előzni és kezelni tudják azokat. Ennek egyik módját a konkrét kapacitásépítési projektek jelentik a földrajzi célterület rugalmas értelmezésével.

Az Európai Tanács rendszeresen vissza fog térni a biztonság- és védelempolitikai kérdésekre.

III. MUNKAHELYTEREMTÉS, NÖVEKEDÉS ÉS VERSENYKÉPESSÉG

11. Az Európai Tanács általánosságban jóváhagyta az országspecifikus ajánlásokat, felszólított azok végrehajtására, és ezzel lezárta a 2015-ös európai szemesztert. Az Európai Tanács üdvözölte az Európai Stratégiai Beruházási Alappal kapcsolatban elért megállapodást, és annak mielőbbi végrehajtását sürgette.
12. A digitális technológiák hatalmas lehetőségeket teremtenek az innováció, a növekedés és a munkahelyteremtés szempontjából. Ahhoz, hogy teljes mértékben ki tudjuk aknázni a technológiai forradalom által kínált lehetőségeket, meg kell szüntetnünk a piac széttagoltságát, jövőbiztos szabályozást kell kialakítanunk, ki kell építenünk a szükséges infrastruktúrát, elő kell segítenünk az ipar digitális átalakítását, valamennyi ágazatban meg kell teremtenünk a növekedés feltételeit, és meg kell védenünk állampolgárainkat. A digitális egységes piacot az inkluzív növekedés motorjaként kell felhasználni az Unió valamennyi régiójában. Hangsúlyozva a bizottsági stratégia valamennyi dimenziójának fontosságát, továbbá azt, hogy a távközlési jogi keretnek olyan ambiciózus reformját kell megvalósítani, amely – a nemzeti hatáskörök tiszteletben tartása mellett – kiterjed a rádióspektrum használatának hatékonyabb koordinálására, az Európai Tanács megállapodott a következőkben:
 - a) az egységes távközlési piacról szóló rendeletet – beleértve a roamingot is – és a hálózat- és információbiztonsági irányelvet mielőbb, az adatvédelmi jogszabálysomagot pedig legkésőbb az idei év végéig el kell fogadni;
 - b) intézkedéseket kell hozni a bizottsági közlemény legfontosabb elemeivel kapcsolatban, és mindenekelőtt végre kell hajtani a következőket:
 - fel kell számolni az online értékesített áruk és szolgáltatások szabad áramlásának még meglévő akadályait, és meg kell szüntetni a földrajzi elhelyezkedés alapján történő indokolatlan megkülönböztetés gyakorlatát;
 - a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok magas szintű védelmének biztosítása mellett, és a kulturális sokszínűség figyelembevételével garantálni kell a szerzői jogi védelem alatt álló online tartalommal kapcsolatos szolgáltatásokhoz más tagállamból történő hozzáférést és a hordozhatóságot, továbbá segítséget kell nyújtani a kreatív ágazatoknak, hogy digitális környezetben is sikeresek lehessenek;

- hatékony beruházási eszközöket kell biztosítani és javítani kell az innovációs környezetet, különösen a kkv-kre és az induló vállalkozásokra összpontosítva;
- meg kell határozni az ikt-szabványosítással kapcsolatos legfontosabb prioritásokat, és ezeket mielőbb meg kell valósítani;
- biztosítani kell az adatok szabad áramlását;
- fel kell mérni, hogy milyen szerepet játszanak az internetes platformok és közvetítők;
- fejleszteni kell a digitális készségeket;
- ösztönözni kell az e-kormányzati szolgáltatásokat.

13. Az Európai Tanács nyugtázta a gazdasági és monetáris unióról szóló, az Európai Tanács által 2014. decemberben kért jelentést, és felkérte a Tanácsot annak gyors vizsgálatára.

IV. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

14. Az Egyesült Királyság miniszterelnöke ismertette, hogy miként tervezi lebonyolítani az Egyesült Királyság uniós tagságáról szóló népszavazást. Az Európai Tanács egyetértett abban, hogy decemberben visszatér erre a kérdésre.

*
* *
* * *

Az Európai Tanács hálóját fejezte ki Jacques Delorsnak, az Európai Bizottság korábbi elnökének az európai projekt előmozdításában szerzett rendkívüli érdemeiért, és úgy határozott, hogy az „Európa díszpolgára” címet adományozza neki.